



Europos Sąjungos Taryba
Generalinis sekretoriatas

Briuselis, 2021 m. balandžio 19 d.

CM 2756/21

Tarpinstitucinė byla:
2018/0202(COD)

**CODEC
SOC
ECOFIN
FSTR
COMPET
FIN
CADREFIN
PROCED**

KOMUNIKATAS

RAŠYTINĖ PROCEDŪRA

Kontaktinis el.
pašto adresas:

pawel.nalewajko@consilium.europa.eu
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel. / faks.: +32 2 281 12 31

Dalykas: EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo atleistiems darbuotojams (EGF), kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 1309/2013, projektas
– Per pirmąjį svarstymą priimamos Tarybos pozicijos ir Tarybos motyvų pareiškimo priėmimas
– Dokumentu CM 2687/21 inicijuotos rašytinės procedūros rezultatai

Delegacijoms pranešama, kad 2021 m. balandžio 14 d. dok. CM 2687/21 pradėta rašytinė procedūra buvo užbaigta 2021 m. balandžio 19 d. ir kad visos delegacijos, išskyrus Bulgariją, Švediją ir Vengriją, kurios balsavo prieš, balsavo už tai, kad būtų priimta Tarybos pozicija per pirmąjį svarstymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo atleistiems darbuotojams (EGF), kuriuo panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 1309/2013, projekto, išdėstyto dok. 5532/21, ir Tarybos motyvų pareiškimas, išdėstytas to dokumento papildyme ADD 1 REV 1.

Susidarė reikiama kvalifikuota balsų dauguma. Todėl pirmiau nurodyta per pirmąjį svarstymą priimama Tarybos pozicija ir Tarybos motyvų pareiškimas yra priimti.

Bulgarijos, Lenkijos, Vengrijos ir Europos Komisijos pareiškimai pateikiami šio dokumento priede.

Laikantis Tarybos darbo tvarkos taisyklių 12 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos, pirmiau nurodyti pareiškimai bus įtraukti į aktų, priimtų taikant rašytinę procedūrą, suvestinę kaip į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai.

Bulgarijos pareiškimas

Bulgarijos Respublika remia tolesnį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo veikimą, nes tai lanksti perspektyvi priemonė, pagal kurią teikiama parama atleistiems darbuotojams. Todėl Bulgarija palaikė bendrą požiūrį dėl dokumento ir buvo konstruktyvi siekiant užbaigti derybas.

Tačiau reikėtų pažymėti, kad 2018 m. Bulgarijos Konstitucinis Teismas priėmė sprendimą, pareikšdamas, kad Europos Tarybos konvencija dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (Stambulo konvencija) propaguoja teises sąvokas, susijusias su „lyties socialiniu aspektu“ (angl. *gender*) sąvoka, kurios yra nesuderinamos su pagrindiniais Bulgarijos Konstitucijos principais.

Laikydamosi pirmiau nurodyto Konstitucinio Teismo sprendimo Bulgarijos Respublika pareiškia, kad šalis negali pritarti nei Europos Tarybos konvencijos sąvokai „lytis socialiniu aspektu“, nei tokia lyties sąvoka grindžiamam požiūriui, nei jokiame kitame dokumentui, kuriame ketinama atskirti lytį, kaip biologinę (moters ir vyro) kategoriją, ir lytį, kaip socialinę konstrukciją.

Todėl šalis negali pritarti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo, į kurį įtraukta „lytinės tapatybės“ (angl. „*gender identity*“) sąvoka.

Bulgarijos Respublika taip pat supranta, kad teikti ataskaitas dėl Reglamento dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo II priede nurodytų bendrų rodiklių pagal „nebinarinio lytiškumo asmens“ kategoriją yra neprivaloma. Bulgarijos Respublika neketina rinkti ir teikti ataskaitų dėl atitinkamų duomenų, nes tokia kategorija jos nacionaliniuose teisės aktuose neegzistuoja. Vadovaudamasi nacionaline teisės aktų sistema Bulgarijos Respublika renka pagal lytį biologiniu aspektu (vyrai ir moterys) suskirstytus duomenis.

Tačiau Bulgarijos Respublikos pozicija dėl šio reglamento jokių būdu neprieštarauja tam, kad mes iš esmės remiame fondą ir jo tikslus.

Vengrijos pareiškimas

Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių teisių. Vengrija užtikrina moterų ir vyrų lygybę pagal savo nacionalinę teisinę sistemą, vadovaudamasi tarptautiniais teisiškai privalomais žmogaus teisių dokumentais ir laikydamosi Europos Sąjungos pagrindinių vertybių ir principų. Dėl šių priežasčių Vengrija aiškina šio reglamento frazes, kuriose yra terminas „lytis“ (angl. *gender*), kaip darančias nuorodą į (siaurą) kontekstą, kuriame moterų ir vyrų lygybė suprantama pagal SESV 8 straipsnį, arba esančias tokiaame kontekste. Be to, Vengrija yra įsitikinusi, kad kalbant apie bendrųjų paraiškų produkto ir rezultatų rodiklių taikymą šis teisėkūros dokumentas nėra tinkama vieta sąvokos „lytis“ turiniui apibrėžti. Todėl Vengrija mano, kad II priede pateikta 34 išnaša turėtų būti taikoma terminui „lytis“ ir daryti nuorodą į jį bei visą tekstą skliaustuose, o ne tik į vieną iš ten išvardytų pakategorių. Atsižvelgiant į tai, kad termino „lytis“ turinio apibrėžimas yra išimtinė valstybių narių kompetencija, pasiūlymo 34 išnaša turėtų būti suprantama kaip daranti nuorodą į terminą „lytis“, o ne į terminą „nebinarinio lytiškumo asmuo“.

Lenkijos pareiškimas

Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių teisių. Lenkija užtikrina moterų ir vyrų lygybę pagal Lenkijos nacionalinę teisinę sistemą, vadovaudamasi tarptautiniais teisiškai privalomais žmogaus teisių dokumentais ir laikydamosi Europos Sąjungos pagrindinių vertybių ir principų. Dėl šių priežasčių frazėse vartojamą terminą „lytis“ (angl. *gender*) Lenkija aiškina atsižvelgdama į moterų ir vyrų lygybę pagal SESV 8 straipsnį.

Komisijos pareiškimas

Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo, taip pat dėl naujų nuosavų išteklių, įskaitant veiksmų gaires dėl naujų nuosavų išteklių nustatymo, 30–33 punktuose reikalaujama, kad Komisija suteiktų galimybę naudotis integruota ir sąveikia informacine ir stebėsenos sistema, apimančia bendrąją duomenų gavybos ir rizikos įvertinimo priemonę, kad būtų galima turėti prieigą prie reikiamų duomenų ir juos analizuoti siekiant užtikrinti bendrą taikymą valstybėse narėse. Be to, trys institucijos susitarė su atitinkamais pagrindiniais teisės aktais susijusios teisėkūros procedūros metu lojaliai bendradarbiauti, kad užtikrintų tolesnę veiklą, susijusią su 2020 m. liepos mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadomis dėl šio aspekto.

Komisija mano, kad teisėkūros institucijų pagal 23 straipsnio 1a dalį pasiekto susitarimo dėl privalomo bendrosios duomenų gavybos priemonės naudojimo ir duomenų apie tikruosius lėšų gavėjų savininkus rinkimo ir analizės nepakanka siekiant sustiprinti Sąjungos biudžeto ir „NextGenerationEU“ apsaugą nuo sukčiavimo bei pažeidimų ir užtikrinti veiksmingą interesų konfliktų, pažeidimų, dvigubo finansavimo problemų ir nusikalstamo lėšų panaudojimo kontrolę. Todėl požiūris, dėl kurio teisėkūros institucijos susitarė Reglamente dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo, tinkamai neatspindi norimo Tarpinstitucinio susitarimo užmojo ir dvasios.